



ТА ПРИЙДУТЬ ДО ТЕБЕ ТРИ ПРАЗНИКИ ВГОСТІ...

„НАЙГЛИБША СМИРЕННІСТЬ...“

(РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ІСРАХІЇ УКРАЇНСЬКОЇ
АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ, ВІД-
РОДЖЕНОЇ В 1921 Р.ЗЦ)

До благочестивого духовництва і побожних вірних Української Автокефальної Православної Церкви, відродженої в 1921 році, на Рідних Землях і на чужині перебуваючих.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

„Небо і земля сьогодні з'єдналися, бо Христос народився. Сьогодні Бог на землю прийшов, а чоловік на небо зійшов“ (Стихиря на літій Вел. повечір'я).

У Різдвяну Ніч у Вифлем людству послано велике милосердя Творця. Він послав на землю Єдинородного Сина Свого, щоб спас „світ у злі лежачий“ (Ів. 5: 19).

Христос прийшовши на землю умалив самого себе, прийнявши вигляд слуги, і став подібним до людини... Він понизив себе і був слухняний аж до смерті і до смерті хресної (Пил. 2: 7-8).

Саме очолювання і прищеплення в світ Сина Божого, що втілювався, показало людству найглибшу смиренність і покірність. Преподобний Ісак Сиріантин так характеризує смиренність: „Смиренномудріє — це риза Божества, в яке одягнулося Втілене Слово і через нього говорило з нами“ (Слово 53).

Безначальний, Безконечний, Всесильний Бог і Творець прийшов на землю для того, щоб зійти до нас і визволити від наших гріхів — гордості, безвір'я, непослуху і лукавства. Бог втілювався і став чоловіком для того, щоб навчити нас високостворчій смиренності, лагідності, терпінню, незлобю, милосердю, співчуттю, любові і братерству.

Христос прийшов на землю і став чоловіком для того, щоб відродити людство, щоб людина повернула собі всі дорожні риси подоби Божої; відродити непохитну віру в Бога і Його діла, щоб очистити людину від усякого чванливості, самозвеличування, лицемірства, неправди, обману, ненависті і байдужості.

Христос приніс на землю мир, братерство і любов, які відкрили людині двері до раю і Царства Небесного та життя вічного.

Сьогодні співправителі віку цього несуть світові не мир Христа, а мир свій, який тримається на багнетах, неправді і пригнобленні людини людиною. Большевицько-комуністична сатанократія знищила в Україні мир Христовий і запровадила свій мир і огорожила цей „мир“ колючим дротом і сторожовими псами всіх мастей і родів. Це ж сатанократія, змінивши свій колір, намагається запровадити свій „мир“ і в життя українського народу у вільному світі.

Ми почали рубати християнський облік у взаємодіях і діях. Часто суспільно-громадські, церковно-релігійні інтереси підпорядковуються егоїстичним інтересам окремих груп і індивідумів.

На наших національних чи громадсько-політичних з'їздах чи конгресах часто панують не Христовий мир і розум та християнські чесноти, а підступ, неправда і демагогія. Часто штучно утворюються „більшості“, які нав'язують свою волю громаді і які своїми діями руйнують основні засади національно-християнського життя, породжують заколоти, ненависть і розбрат у громаді і нації.

Мусимо зрозуміти, що спільнота, яка втратила Христовий мир, перетворюється в отару, що нездібна організувати своє національне життя і стає тереном для панування загарбників.

Наша визвольна боротьба не залежить лише від наших фізичних сил і озброєння, вона залежить в першу чергу від нашого духового відродження, від миру серед нас, братерства і любови. Розум, розсудливість, пошана чужої думки і національна рація в конкретних умовах національного життя є запорукою нашої перемоги. Філософ Фрідріх Шіллер, базуючи свою науку на Христовому мирі і смиренності навчав: „Розум завжди проявляється у меншості. Голоси треба важити, а не числити. Держава, в якій панує більшість і рідше ігноранція, скоріше чи пізніше мусить пропасти“.

Зрозуміймо цю науку, прикладімо всіх зусиль до запровадження у наше життя Христового миру, смиренності, лагідності, чесноти, відваги, братерства і любови, бо лише оця сила, сила народженого Христа, звільнить від страждань нашу Матір Україну.

Мир Христов, смиренність, братерство і любов нехай будуть з усіма вами!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ, СЛАВИМО ЙОГО!

† Блаженніший Григорій,
четвертий Митрополит Київський і всієї України
Смиренний Варлаам,
Архієпископ

Дано в катедральному соборі
Св. Покрови в Чикаго
5-го січня 1981 року Божого.



Тріє царі...

Юрій Козак

В УКРАЇНІ ЗНУЩАЮТЬСЯ НАД ДІТЬМИ В'ЯЗНІВ

Елкварт, Індіана. — За кордонне Представництво Ради Церков християн-баптистів, тут в Елкварті, виготовило й розіслало пресове повідомлення про нові утиски, що їх зазнають вірні Христової Церкви на Україні. Це повідомлення носить сумну і болісну назву: „Різдвяний подарунок“ КГБ дітям в'язнів-християн на Україні. В ньому подано тривожні вісті, що щойно надійшли закордон з України, про переслідування за віру в Бога. В повідомленні читаємо: „6-го грудня 1980 р. у місті Харкові на вул. Чапаєва, будинок 155, відбулася конференція пастирів, незареєстрованих євангельських християн-баптистів Харківської області. КГБ і міліція заарештували всіх учасників цієї християнської конференції. Було skonфісковано при цьому 11 тисяч рублів, призначених для багатодітних родин в'язнів-християн на Україні.“

Советська держава, арештуючи віруючого, який має родину, фактично засуджує його дітей на голодні існування. Влада сама не допомагає їм і забороняє іншим подавати матеріальну допомогу родинам в'язнів. Проте християни, вірні євангельському принципу: „Я був голодний, і ви мене нагодували. Був спрагнений — і ви напоїли мене...“

Св. Миколай відвідав Пластову Станицю в Нью-Йорку

Нью-Йорк, Н. Й. — У суботу, 20-го грудня н. р., Пластова Станиця влаштувала тут, у Пластовій доміні при 2-й авеню, свято, на яке завітав св. Миколай.

Для св. Миколая новаторство підготувало сценку „Ніч св. Миколая“, авторства опікуни новачок та авторки казок для костюмовок п. сен. Евстахії Гойдин.

Молоді виконавці показали, як тут, на землі, діти приготувалися до приходу св. Миколая, а у неві янголи допомагають св. Миколаєві приготувати подарунки для чемних дітей.

А подарунків тих було немало. Янголи не забули також про св. Миколая — він одержав теплі вовняні рукавички.

У виставі взяли участь: Христя Головінська — бі-

лочка; Адріана Дрогомирецька — зайчиха; Тарас Ференевич — зайчик; Роман Подолук — лис; Ада Клофас — Оля; Ярема Бачинський — Андрій; Юрій Сліж — Івас; Петро Солод — Петро; Марко Трохимчук — янгол без крил; Адріана Качарай, Муся Левницька, Аня Навроцька — янголи; Павло Червоняк — чортик. У виставі взяло участь багато новачків.

Наступного дня, у неділю, 21-го грудня, у Пластовому Домі було весело і гамірно: юначки і новачки влаштували тут Різдвяний базар, на який прийшло багато молоді. На базарі були мистецькі прикраси на ялинку, подарунки та інші практичні речі, а також домашнє печиво.

Добрий вечір тобі, пане господарю!
Радуйся! Ой, радуйся, земле,
Син Божий народився!

Застелайте столи та все килимами,
Радуйся! Ой радуйся, земле,
Син Божий народився!

Та кладіть колачі з ярої пшениці,
Радуйся! Ой радуйся, земле,
Син Божий народився!

Та прийдуть до тебе три празники вгості,
Радуйся! Ой радуйся, земле,
Син Божий народився!

Що перший же празник — святе Різдество,
Радуйся! Ой радуйся, земле,
Син Божий народився!

Що другий же празник — святого Василя,
Радуйся! Ой радуйся, земле,
Син Божий народився!

Що третій же празник — святе Водохреща,
Радуйся! Ой радуйся, земле,
Син Божий народився!

Відбулася Різдвяна виставка етнічних груп у Гаррісбургу



(Зліва) губернатор Річард Торнбург, Володимир Т. Дармопай, Олександр Швед, Віра Наконечна і дружина губернатора.

В неділю, 7-го грудня н. р., губернатор штату Пенсильванія Річард Торнбург офіційно відкрив виставку „Різдво й життя етнічних груп“ у приміщенні Вілліам Пени музею у Гаррісбургу. Виставка буде відкрита до 7-го січня 1981 року.

Володимир Т. Дармопай, представник українців при дорадчій комісії губернатора в етнічних справах, очолював українську виставку. Українська виставка, ялинка і печиво приготував 98-й відділ США у Філадельфії під керівництвом Дзвінки Швед, місцевим головою Пенсильванської Республіканської Комісії Етнічних Справ.

Краса української ялинки захопила не тільки американців, але й коментаторів телевізійних станцій і часописів, котрі відвідали виставку. У неділю вранці місцевому часопису „Пейтрійот Ньюз“ поміщено знімок Мислослави Стахів і Дзвінки Швед на тлі вишитого мапи України (виконання М. Стахів), з описом ялинки та коментарем про те, чому для українців так важливо притримуватися українських традицій. Українська ялинка була прикрашена яблучками, горішками, тістечками у формі зірок і українськими кулями, виконаними мисткинею Софією Ладолою. Христею Швед і членами 98-го відділу США.

Ця виставка, яку влаштували Оріс Гевка та Віра Андрійчук з 98-го відділу, зацікавила телевізійну станцію WITF-TV з Герші, Пенсильванія, яка перевела інтерв'ю з Д. Швед. Це інтерв'ю передано 23-го груд-

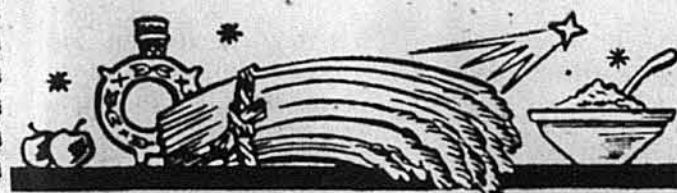
ня. На виставі були ікони мисткині С. Ладі, Андрія Мадая, монаха студита св. Теодора; керамічний вертеп мисткині Геруляк і керамічна скульптура українських колядників мисткині Нини Левницької, вишивки М. Стахів, колачі і кути; різноманітна кераміка, писанки, різьба, український етнічний килим. Виставка показала присутнім багату культуру і традиції українського народу.

Після офіційного відкриття відвідувачів частували печивом.

Українська танцювальна група „Волошки“ з Філадельфії під керівництвом Зої Граур Корсун професійно протанцювала кілька танців, викликавши захоплення присутніх, які встали і голосними оплесками нагородили танцюристів. Алюкаат Дармопай і Дзвінка Швед подарували губернаторові писанку і українську банку роботи Х. Швед.

Ми сподіваємося, що ця перша виставка стане традицією Пенсильванія, бо це зближує всі етнічні групи і відкриває дорогу до ближчої співпраці поміж ними.

Влаштування виставки, ялинки та виступу були б неможливим без фінансової підтримки української громади у Філадельфії. Ми вдячні Окружній Раді США Відділу УККА, ЗУАДК-ові, українській католицькій катедрі, Провідницю, та докторам Чернику, Салюку, Дикому, Ярмочевичу, Войтовичеві й українським підприємцям Петрицинові і Податковій за їхню фінансову допомогу.



РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ

СОБОРУ СПИСОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ
АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

„А побачивши зорю, вони надзвичайно
зраділи“. (Матв. 2:10)

Дорогі Брати і Сестри!

Різдво, як і всі великі свята, осяєне світлом. Уся Христова Церква у світлі. — вона ж бо протилежність темряві, державі зла. Про це, словами Христа, пригадає нам свангеліст Іоанн: „Хто йде вслід за мною, той не ходитиме в темряві, але матиме світло життя“.

Нині ще раз сприймемо проміння спасенної зірки. І нині Церква ще раз пригадає, що людина, залежно від її, дарованої Господом, доброї волі, зможе більше не „ходити у темряві“. Слова Христа про тих, „хто йде вслід за мною“, себто про тих, що прямують до світла, торкаються не тільки окремої людини, але й окремих народів. Торкається це й українського народу.

Незадовго буде тисяча років, як і над нашим народом зупинилося світло Вифлемської зірки. За це довге тисячоліття наші предки, перебуваючи у сльозі спасенної зірки, чинили великі і боговгодні діла. Ми вдячно пам'ятаємо про них — святих, праведників, мучеників і простих вірних, що творили рідну Церкву, зносили величчя храми, підкувалися недужими і безпомічними та вмирали за віру і вітчизну. Усі вони — у смиренній серця, але у духовній величчю — відраділися проминальним земним вигід задала світла вічності. Тож сьогодні, величчю Христу Новонародженого, згадаємо і тих наших попередників, що принесли Йому свої найкращі дари.

Іхній приклад стає нам заохоченням прямивати у вищий світ. За ті кілька років, що відділяють нас від Різдва нашого народу — християн Русь-України — ми маємо преобразити наші добрі помисли у діла, здобути нові цінності і багатоти ними обкрасити скарбницю нашої Церкви-Мучениці на поневоленій Батьківщині. Цих кілька років нехай будуть простілені нашими зусиллями єднатися з мучениками Батьківщини народом нашим. Нехай це виявиться не тільки участю у кожній дії на захист переслідуваних, але й творенням нових духовних скарбів.

Лише Господь відас, як підуть події. Ми цього не знаємо, але ми віримо, що наша Церква відродиться і на нашій Батьківщині; ми віримо, що надземне світло вказує і нашою народові світлі шляхи. Тож ми переконані, що все, що ми чинимо для добра Української Православної Церкви на чужині, ми чинимо і для її майбутнього розцвітання на Батьківщині. Ми друкуємо церковні книги, тримаємося давніх обрядів, зовнісимо храми, будувемо Дім Української Культури, де будемо зберігати духовні скарби наших предків і ті скарби, що їх ми самі створили.

Мудрець зі сходу, „відчинивши скарбницю свою, підніс Ісусу дари — золото, ладан та смирну“. І ми сьогодні прирікаємо Немовляткові Христові, який втілювався для нашого спасіння, складати біля Його жєл наші найцінніші дари побожності, милосердя і братньої любови. Прирікаємо виховувати дітей наших на відданих Церкві добрих і розумних членів Її. Водночас молимо Христа-Спасителя і Доброчищу, щоб Він вибрав з-поміж дітей наших майбутніх душпастирів Його Святої Української Православної Церкви.

Оновлені сльозом Вифлемської Зірки, шире вітаємо один одного так, як і Церква вітає нас:

Христос народився — славімо Його!

† Мстислав, Митрополит
† Марко, Архієпископ
† Орест, Архієпископ
† Константин, Архієпископ

Різдво, 1981 року Божого.

ВСІМ СВОІМ ЧЛЕНАМ І ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ ГРОМА-
ДЯНАМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ РІЗДВО ХРИСТОВЕ
ЗА СТАРИМ КАЛЕНДАРЕМ.

БАЖАЄМО ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ!

ХРИСТОС РОДИВСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

І В-80 „СВОБОДА“

3 Різдвом Христовим і Новим Роком!

SEASON'S GREETINGS

**ХРИСТОС НАРОДИВСЯ
СТАВІТЬ ЙОГО!**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Бажає М.П.Новак з родиною

My Intuition
From the year 1943 I have made predictions based on intuition on the outcome of Local and National Elections and my intuition has never betrayed me. I told Ronald Reagan when he was a candidate for Governor that someday he would be President of the United States.
M.P. Novak, author of "Guardians of Ukraine".

P.S. There are a few copies of this book remaining (\$ 25.) Inquire at the address below:

M. P. NOVAK
1818 EFFIE ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90026
U.S.A.

Ronald Reagan, Mykola P. Novak

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Іх Блаженству Йосифові і Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Іх Блаженству Мстиславові, Митрополитові Української Православної Церкви, Всім Ієрархам Українських Церков, Пастовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пастуну, Головній Пастовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пастовим Радам і Старшинам, Станичним Пастовим Старшинам, ВШ, Батькам пастової моподи, Членам Пастприту, всім Пастункам і Пастунам та всьому Українському Громадянству

бажають

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!

**Головна Пастова Рада
Головна Пастова Булава**

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА

складає свої найкращі
РІЗДВЯНІ й НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ

Членам і Добродіям Товариства та Приятелям української науки, а зокрема щиро вітає з Різдвом поневолених Братів-Науковців в Україні та братні наукові Установи у вільному світі.

Христос Рождається!

УПРАВА й ЗАГАЛ ЧЛЕНІВ НТШ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Іх Блаженству Йосифові і Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Іх Блаженству Мстиславові, Митрополитові Української Православної Церкви, Всім Ієрархам Українських Церков, Пастовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пастуну, Головній Пастовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пастовим Радам і Старшинам, Станичним Пастовим Старшинам, ВШ, Батькам пастової моподи, Членам Пастприту, всім Пастункам і Пастунам та всьому Українському Громадянству

НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
складають

**Крайова Пастова Рада
і
Крайова Пастова Старшина в ЗСА**

**Українська Вільна Академія
Наук у США**

щиро вітає

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ**

Ієрархії Українських Церков, Голов Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фондації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Управа УВАН у США

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**

бажають

**ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА
і
КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ**

Д-р Романа Навроцька
Інж. Юліан Головач

Д-р Роман Осінчук
Д-р Леонід Рудницький

**БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ
Української Православної Церкви**

св. апп. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

сердежно вітає

Митрополита Мстислава, Єпископів та Духовенство всіх Українських Церков, Будівничих громадсько-політичного та господарського життя нашої еміграції, Творців української культури в усіх ділянках її, і все Українське Громадянство, зокрема і особливо — Жертовдаців нашої новозбудованої Церкви, —

**З НОВИМ РОКОМ і ПРЕСВІТЛИМ СВЯТОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

бажає всім Божого Благословення, щастя, здоров'я і повного успіху в справах життя.

В. САЛЕНКО, голова

В. ВАРКА, секретар

ОМУА

Об'єднання Мистців Українців в Америці

Всім Мистцям-Українцям, Любителю мистецтва і всьому нашому Громадянству

з нагоди **РОЖДСТВА ХРИСТОВОГО**

бажаємо

**ЗДОРОВ'Я, ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**

Управа

Христос Рождається!

**З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та
Святим Йорданом**

бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Меценатам, Добродіям, усім Членам та Жертовдацям

**УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ**

При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися в членство Українського Музею і підтримати цю культурну станицю.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й. 10003 Тел.: (212) 228-0110

**Українське Лікарське Товариство
Північної Америки**

бажає

**Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!**

Ієрархам усіх Українських Церков, усім Українським Установам, Товариствам, Організаціям, нашим Членам і всьому Українському Громадянству.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Д-р М. ХАРКЕВИЧ, голова

Д-р М. КОПЕНСЬКИЙ, секретар

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**

Преосвященним Владикам, Всечеснішому Духовенству, Організаціям та усьому Українському Громадянству, а особливо щедрим Жертовдацям

бажає

**Комітет Будови Церкви
св. Володимира
в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.**

д-р Євген Грабарчук, голова

Богдан Карась, секретар

Товариство Українських Інженерів Америки

бажає

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

Ієрархам українських церков, Українським Центральним, Професійним, Науковим і Студентським Товариствам, Управам Відділів і Членам Товариства Українських Інженерів Америки та їхнім Родинам, Українській Спільноті на чужині і Українському Народові на Рідних Землях.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СЛАВІМ ЙОГО!

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Інж. Методій Борецький, голова

Арх. Іван Залць, секретар

3 Різдвом Христовим і 3 Новим Роком!

та **Святим Йорданом**

бажає **Веселих Свят**

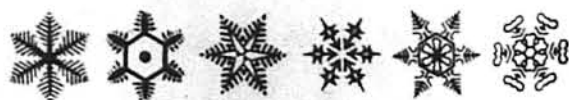
Український Конгресовий Комітет Америки

**Щедрий Вечір,
Добрий Вечір.**

МИ ВІРИМО, ЩО В ЦЬОМУ РІЗДВЯНОМУ ЧАСІ ВИ ЩИРОЮ КОЛЯДОЮ ПІДДЕРЖИТЕ УКРАЇНУ ТАК МОРАЛЬНО, ЯК І МАТЕРІАЛЬНО, ВПЛАЧУЮЧИ СВІЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК, ЗА ЩО СКЛАДАЄМО ВАМ НАШУ СЕРДЕЧНУ ПОДЯКУ.

Віншувати Тебе щастям-здоров'ям,
Щастям-здоров'ям та й цим Рождеством,
Та й цим Рождеством, цим Новим Роком,
Цим Новим Роком, прибуткам добрим,
Прибуткам добрим та й віком довгим!

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
203 Second Avenue New York, N.Y. 10003



Веселих Свят!

Український Літературно-Мистецький Клуб в Нью Йорку

щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

всіх Членів Клубу, Учасників та Гостей
п'ятидесяти вечорів і Прихильників.

УПРАВА

Дирекція Українського Народного Дому в Нью Йорку

— бажає —

всім Удільцям, Установам і Організаціям, які мають
в УНДомі свої постійні доміжки, всім, що користуються із
ль УНДому та всім ВІП. Гостям нашого Ресторану і
Клубу „Леса Мисливця“ і всім Українським Громаді
Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y. — GR 3-5289



Українська Православна Федеральна Кредитівка в Нью Йорку

вітає

всіх своїх Членів, Симпатиків, та
всю Українську Громаду

зі Світлим Святим
Різдвом Христовим і Новим Роком

та бажає їм

МИРУ, РАДОСТІ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТИВКИ

304 East 9th Street

New York, N.Y.

Тел.: 533-2980

Христос Народжується!

Славімо Його!

УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ

ВСІХ СВЯТИХ

в НЬО ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця

Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів

вітаємо сердечно

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ 1981-им РОКОМ!

Парох: о. Протопресвітер ІВАН ТКАЧУК
Голова Параф. уряду: М. СОСНИЦЬКИЙ
Секретар: МАРІЯ БОДНАР
І ІВАН МАКАРИК

ХРИСТОС
РОДИВСЯ

членам, прихильникам
та всьому громадянству
веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

бажає

Федеральна Кредитівка
„Самопоміч“ Джерзі Сіті
Self-reliance Federal Credit Union - Jersey City
558 Summit Ave.
Jersey City, N.J. 07306



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ —
старим українським звичаєм сердечно вітаю
РОДИНУ, ДРУЗІВ, ЗНАЙОМИХ
будьмо здорові!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ!

о. Архимандрит Павло (Ямняк)

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

найкращі побажання Блаженному Патріархові
о. Носифові, Вишкоченському Владиці Метелі-
славові, Ієрархам і Духовним Українських Церков,
Начальцям Пластової, Головам Пластової Ради і
Булави, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам
Пластової, Дирекції Пластової Фундації, Батькам
Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та
всьому Українському Громадянству

Станична Пластова Старшина
в Нью Йорку

Управа Гуртка Пластарию в Нью Йорку

Управа Пластової Фундації в Нью Йорку

Голова Станиці — Ольга Кузьмович

Секретар — Оксана Кіналь

Голова Пластарию — Ірина Цегельська

Голова Пластової Фундації — Павло Дорожницький



Зі Святими
Різдвом Христовим
і Новим Роком

найкращі побажання багато радості,
сонця й успіхів своїм Членам,
Приятелям, Симпатикам та
Дружнім Клубам

Управа Карпатського
Лещетарського Клубу



Щирі побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

пересилає

всім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам,
Спортивним Центрам СНАСТ і УСНАК,
Братнім Спортивним Товариствам
та всьому Українському Громадянству

Управа Українського Спортивного
Клубу в Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
БАЖАЄ

ФУНДАЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ



Merry Christmas and a
Happy New Year

Ukrainian Free University Foundation, Inc.



Христос Рождається!

ЕКЗЕКУТИВА і ДИРЕКЦІЙНА РАДА
Злученого Українського
Американського Допомогового Комітету

— вітає —

ІЗ СВЯТОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

УКРАЇНЦІВ, РОЗКИНЕНИХ ПО ВСІЙ ЗЕМЛІ,
і бажає їм

ІЗ НОВИМ РОКОМ

здоров'я, витривалості і віри, щоб спільною працею
і взаємною допомогою, з глибокими ідеалами християн-
ської і національної моралі, дідатись світлого майбут-
нього нашого Народу.

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF
COMMITTEE

1321 W. Lindley Avenue • Philadelphia, Pa. 19141



Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового 1980 Року

бажає всім своїм Приятелям

Українська Музична Фундація



З Різдвом Христовим
і Новим Роком

щиро вітаємо
Колег-Учителів,
Учнів Іхніх Батьків,
Батьківський Комітет
та всіх Приятелів

УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО
ІНСТИТУТУ

Христос Родився!

Славіте Його!
Президія УМІ

Дирекція Українського Освітньо-
Культурного Центру в Філадельфії, Па.

бажає

Ієрархіям Українських Церков, Громадським Установам,
своїм Членам та всім Українським Спільноті тут
і на Рідних Землях

Веселих та Щасливих

Свят Різдва Христового та Нового Року!

Також при цій святковій нагоді, Дирекція складає ширю
подяку своїй Членству та жертводавцям за матеріаль-
ну підтримку і закликає все Громадянство Філадельфії
до членства та співпраці

Адреса УОКЦентру

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
700 Cedar Road • Philadelphia, Pa. 19111



Ми віримо, що в цьому Різдвяному часі ВИ
широю колядою підтримите Фундацію Укра-
їнського Вільного Університету, так морально
як і матеріально виплачуючи свій щедрий
даток, за що складасмо ВАМ нашу щирю
подяку.

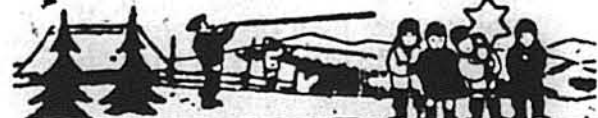
ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Щоб забезпечити дальший розвиток вільної укра-
їнської науки, в 1975 р. було створено Фунда-
цію УВУ. Фундація визнана федеральним урядом,
як неприбуткова інституція. ВСІ ПОЖЕРТВІ й
вкладки на Фундацію МОЖНА ВІДТЯГАТИ ВІД
ПОДАТКУ.

В 1979 р. з фондів Фундації призначено дотацію
в сумі 20 тис. дол. на розбудову бібліотеки і пе-
дагогічних курсів УВУ; 40 тис. дол. ульоквано в
будинок УВУ; крім того виплачено 10 стипендій
на суму 2,310 дол.

МЕТА ФУНДАЦІЇ — В ШЕСТИДЕСЯТИЛІТ-
ТЯ УВУ (1921-1981) створити ОДНОМІЛЬНОНО-
ВИП ФОНД, який допоможе забезпечити не тіль-
ки існування, але і дальший розвиток української
науки у вільному світі.

Чеки виписувати на UFU Foundation
та висилати на адресу Фундації УВУ:
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, Inc.
203 Second Avenue, New York, N. Y. 10003



ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

Фундація Українського Вільного Університету



Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року

всім Українцям у Флориді і по цілому світі

бажає

УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ
УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА
СПІЛЬНОТА

P.O. Box 988, Ormond Beach, Fla. 32074

(904) 673-0649 або (904) 258-3318

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ
ЛІСНИКІВ і ДЕРЕВНИКІВ

бажає

Українським Установам, Організаціям
та Дорогому Членству

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

Управа ОБУЛІД-у



З Різдвом Христовим і Новим Роком!

УКРАЇНСКА АКАДЕМІЯ
МЕДИЧНИХ НАУК

складає найкращі побажання
і сердечно вітає

Ієрархів, Українських Церков, Членів Академії і Приятелів
Медичних Наук, Українські Наукові Установи у Вільному
Світі та все Українське Громадянство

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Проф. д-р Лев Дмоховський, президент



Будинок УВУ в Мюнхені

НА СВЯТИЙ ВЕЧІР

Далекий світ, великий час,
Пливають літа рікою;
А я все пам'ятаю вас,
Як йдете з колядою.

Говорять... А слова летять
Молитвою до Бога...
Та чи дійдуть, чи долетять?
Щаслива їм дорога!

Далекий світ, великий час,
Пливають літа рікою...
Гей! Що чувають там у вас?
Чи йдете з колядою?

Чи ще живий Федір, Юрко,
І наш сусід Зарічний?
Чи й нині, як колись давно,
Співають: „Бог предвчний“?

Чи й нині мерехтять зірки
Над хатою старою?...
Гей, краю мій, не знаєш ти,
Як тужно за тобою!

Богдан Лепкий

Вітаємо
з Різдвом Христовим
і бажаємо
Щасливого Нового Року!

**Андрій, Стефанія,
Дзвінка, Андрійко, Данилко
ДОБРАНЬСЬКІ**



Веселих Свят

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Найщиріші побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають
ЛЮКА і Д-р МИРОН САТУРСЬКІ
Newcomerstown, Ohio

РОДИНІ, ДРУЗЬМ та ПОБРАТИМАМ
бажаємо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Наталка і Петро Войновські

РІДНИМ, ДРУЗЬМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають

**д-р Іван і Наталя
Макаревич**

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають

**д-р Богдан і Марія
Макарушки**

Бруклін, Н.Й.

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ

НОВИМ РОКОМ

Рідні, Приятелям і Знайомим
здоров'я, щастя та всього добра
бажає

Д-р ГАЛИНА НОСКОВСЬКА-ГІРНЯК

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

Рідним, Приятелям і Друзям
— пересилає —

**д-р Василь Кіналь
з Родиною**

Рідні, Приятелям і Знайомим

щиро побажання

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

пересилає

д-р Мирон Зарицький



Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям, Клієнтам
бажають

власники „КРИМУ” і „ТАМАРИ”
Вільямс, Н. Дж.

**Д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини**

104 E. Aster Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260

Веселих Свят Різдва Христового
та

Щасливого Нового Року

РІДНИМ і ПРИЯТЕЛЯМ

бажають

**ОЛЬГА і ЗЕНОН МАШТАЛЕРІ
з Родиною**

З Різдвом Святим і Новим роком
найщиріші побажання

Радісних та Веселих Свят

Родині, Приятелям та Знайомим

пересилають

**д-р Любомир, Арета й Любослав
ВОРОХИ**

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям та Знайомим

бажають

**Ліда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами**

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

— бажають —

РІДНИ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ

і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

**д-р Маркіян і Янка Мігоцькі
з Родиною**

Кліфтон, Н. Дж.

Веселих Свят Різдва Христового

та Щасливого Нового Року

Рідні і Знайомим

бажає

**д-р Олекса Лятишевський
з Родиною**

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомим

— пересилає —

**Ярослав Березовський
з Родиною**

**Д-р Марія Ярославська
інж. Юрій Огіснюк**

Щиро вітають всіх Друзів та Знайомих

з Різдвом Христовим

та Новим Роком

(212) 662-5181

(516) 281-3261

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим

бажають

Д-р БОГДАН і МАРІЯ БАБІЙ

Веселих Свят!

Рідні, Друзям та Знайомим

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

пересилають

**д-р Юрій, Віра, д-р Леся
і Марта Кушнірі**

Веселих Свят Різдва Христового

— та —

Щасливого Нового Року

ВСІМ СВОІМ КЛІЄНТАМ і ПРИЯТЕЛЯМ

— бажають —

**адвокат Михайло і Іванна
Пізнаки**

РАДІСНИХ СВЯТ

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям, Пациєнтам і Знайомим

щиро бажають

**д-р Любомир і Оксана
Кузьмаки**

з донечкою РОКСОЛЯНКОЮ

Рідним, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

МАРІЯ і Д-р МИХАЙЛО ЛОГАЗИ

215 Ludden Rd., Syracuse, N.Y. 13219

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ

та

ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

— бажає —

**д-р Юлія Ігной
з Родиною**

Родині, Приятелям і Знайомим

найщиріші побажання

Веселих Свят Різдва Христового,

Щасливого Нового Року

та сповнення всіх мрій

бажають

МАРІЯ і БОГДАН РОБАКИ

з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Рідні, Друзям і Знайомим

бажають

**д-р Володимир і Марія
Вірчуки з Родиною**

Тайтсвилл, Н. Дж.

Радісних Свят Різдва Христового
Щасливого Нового Року!

бажають

**д-р Богдан, Леся, Аріадна,
Андрій і Діана
Нички**



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім Приятелям та Знайомим

бажає

Д-р Володимир Бунецький

S. Venice, Florida



Веселих Свят!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

— вітаємо —

Родині — Приятелям — Знайомим

по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенон і Христия та мама Евстахія

СНИЛКИ

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажають

**д-р Володимир і Лідія
Мартинович з Ріднею**

Гантер, Н. Й.

Христос Рондається!

УСІМ, РОДИНІ, ДРУЗЬМ, ЗНАЙОМИМ, БРАТАМ

ПРАВОСЛАВНИМ, ЯКІ ЩИРО, НЕЗРАДЛИВОЮ

ДУШЕЮ ВІШАЮТЬ НОВОНАРОДЖЕНЕ

БОЖЕ ДИТЯТКО ЗРІДНО З УКРАЇНСЬКИМИ

ПРЕДКОВИЧНИМИ ЗВІЧАЙМИ

СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ

**д-р Александра і д-р Іван
Яроші з Родиною**

Христос Рондається!

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

**д-р Роман, Лідія і Юлія
Осінчуки**

З нагоди

Різдва Христового і Нового Року

Рідним, Знайомим і Приятелям

ЩАСЛИВИХ і РАДІСНИХ СВЯТ

бажають

Ігор, Наталка, Андрій, Мелія

і Маркіян Соневицькі

і Ольга Соневицька

З НАГОДИ

Свят Різдва Христового

і Нового Року

Рідним, Приятелям і Знайомим

сердечні бажання

— пересилають —

**Михайло, Ірина і Ігор
Морози**

76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

З Різдвом Христовим

та Новим Роком

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

пересилають

**д-р Климентій та Ольга
Стефанія Рогозинські**

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Різдвяних Свят

та Щасливого Нового Року

— бажає —

**д-р Надія й інж. Ігор
Кмети з Родиною**



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині, Знайомим

бажають

ТЕОДОР і СТЕФАНІЯ ЛЕШКО

зі сном ЯРОСЛАВОМ, синовою АЛЛОЮ

і внучкою АДРІАНОЮ

Веселих Свят

Різдства Христового

Щасливого Нового Року

бажає

Іван Гасин

НАПІСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

у ФІЛІДЕЛФІЇ й ОКОЛИЦЯХ

HASYN FUNERAL HOME

4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

бажає

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

McNERNEY — BURNADZ MEMORIAL HOME

371 Lakeview Ave. — Clifton, N.J. — Phone: 772-1880

ОБСЛУГА ПАСЕЖИКУ й ОБЛАСТЕЙ БЕРГЕНУ



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

Петро ЯРЕМА**Funeral Home**

129 EAST 7th STREET — NEW YORK, N.Y.

(Between 1st & Ave. "A")

ORegion 4-2568

МОДЕРНІ ОХОЛОДЖУВАНІ КАПЛИЦІ



ГАРНИХ і СПОКІЙНИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

бажають

ЮЛІЯ і ВОЛОДИМИР БЕЗСОНІВ

власники

SOUTH BOUND BROOK**MONUMENT CO.**

127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880

Тел.: (201) 246-0549 або (201) 469-6288

ВЕЛИМШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ГРОМАДЯНСТВУ

МІСТ НЬОУРКУ, ФІЛІДЕЛФІЇ й ОКОЛИЦЬ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

Родини: ЯВОРСЬКІ, ТКАЧІ і МИЦЬО

УКРАЇНСЬКІ КРАМНИЦІ ВЗУТТЯ

"SALAMANDER" — SHOES

БЕРКУТ

420-22 West Olney Avenue

Philadelphia, Pa. 19120

(215) 224-2646

ГОВЕРЛЯ

1060 Springfield Avenue

Irvington, N.J.

(201) 374-5768

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

всім своїм ВШ. Клієнтам

пересипають

ОМЕЛЯН БЕРЕЗОВСЬКИЙ і АДАМ БАК

власники

ADAMBA IMPORTS
INTERNATIONAL Inc.

Адреса гуртові і власної виробіт:

848 Lorimer St., Brooklyn, N.Y. 11222. EV 3-0981

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ФІРМА
ВІТРАЖІВ в НЬОУРКУ

ВИКОНУЄМО ВІТРАЖІ ПО ВСІЙ АМЕРИЦІ. Тепер виконуємо великі вітражі для церкви св. Юра в Нью Йорку.

власник

Володимир Івасютин з Родиною
EUROPEAN STAINED GLASS
STUDIO1482 First Avenue (Bet. 77th & 78th)
New York, N.Y. 10021 • Tel.: (212) 744-3241РАДІСНИХ СВЯТ
РОЗДІВ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Покупцям

щиро бажають

Ярослав і Марія Гречка

власники Фірми

OENLER HARDWARE

338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123

WA 5-2731

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

— бажають —

Брати Івасечко**JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER**

908 Stuyvesant Ave., Irvington, N.J. 372-9888

Напряга домашніх і заграничних авт.

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім нашим Покупцям, Клієнтам, Родині і Знайомим

засилає

Universal Parcel Service, Co.

Висилка пакоч в Україну по поміркованих цінах.

661 Manhattan Avenue

Brooklyn-Greenpoint, N.Y. 11222

Тел. (212) 389-6747

Христос Роджається!

ХРИСТОС РОЗДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ,

ВИСОКОПОВАЖАНИМ КЛІЄНТАМ

І ВСЬОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

Марія Саврас-Нушнір

власник — САЛЬОНУ КРАСИ

SONYA'S BEAUTY SALON

86 East 4th Street — NEW YORK, N.Y.

673-4008

ХРИСТОС РАДЖАЄТЬСЯ!

Найщиріші побажання

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

своїм Клієнтам бажає

ГЕНРИКА КРУЛЬ — новий власник

L. PROC BEAUTY SALON

96 Second Ave., New York, N.Y. 10003 AL 4-8675

Веселих Свят Різдва Христового

та Щасливого Нового Року

бажає

всім нашим Клієнтам, Приятелям і Знайомим

МАКСИМ МАКАРЧУК з РОДИНОЮ**MAX MASON CONTRACTOR**

76 Woodycrest Ave., Yonkers, N.Y. (914) 963-8134

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

всім нашим Клієнтам, Приятелям та Знайомим

Володимир Козіцький

з Родиною

— власник —

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU

БЮРО ПОДОРОЖЕЙ і ОБЕЗПЕЧЕНЬ

771-A Yonkers Ave., Yonkers, N.Y. 10704

(914) 969-4200

3 нагоди Свят Різдва Христового

і Нового Року

щирі побажання пересилає

Осип і Дороти Богачик

власники Української Фірми машинного знаряддя

LIDA SKOLE INDUSTRIES, INC.

701 Springfield Rd., Kenilworth, N.J.

Tel. (201) 687-7680

Христос Роджається!

Веселих Свят!

3 Різдвом Христовим і Новим Роком

бажає всього найкращого

BONDAN HOLOWID

LICENSED REAL ESTATE BROKER

501 — 90th Avenue N.

St. Petersburg, Fla. 33702

(813) 577-3848



Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого, Здорового Нового Року

всім своїм Приятелям і Клієнтам

пересипає

ВОЛОДИМИР БЕЛЯНСЬКИЙ

ХРИСТОС РОЗДАЄТЬСЯ!

Walter Bielanski

Христос Роджається!

CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Ave., Brooklyn, N.Y. 11208

Tel. (212) AP 7-2332

MEMORIAL ERECTED IN ALL CEMETERIES

3 нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУщирі привітання і найкращі побажання
Єпископатові, Духовенству, Монашим Чинам, всім
вірним Українських Церков, Клієнтам, Родині,
Працівникам, Приятелям та Знайомим

пересипає

ВІДОМА УКРАЇНСЬКА СТУДІЯ:

MAKARENKO
STUDIO, INC.344 Sommerville Place
Yonkers, New York 10703

Office: (914) 423-5008 • Студія: (914) 968-7673

Яка виконує по-мистецьки декоративне роз-
мальовання церков, малювання і рестав-
рація ікон, плащаниць, іконостаси, вітра-
жі.Проектування, оформлення і вставлення
мозаїки та різні замовлення з мармуру.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдства Христового

Щасливого Нового Року

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам

— бажає —

J. & Z. Meat Market

39 Pallsade Avenue, Yonkers, N.Y. 10701

Власники — ІВАН і ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК



Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим

бажають

АНТІН і ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ



ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

Різдвом Христовим
і Новим Роком
та Євратим Йорданом
благослови
Здоров'ям
Щастям
Любовію
Добром.

Щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізіонікам

бажає

Роман Іваницький з дружиною Леною

(DELTO EUROPA CORP.)

ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ

318 East 9th Street ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 228-2266



ВИДАВНИЦТВО „РІДНИЙ КРАЙ“

і Автор 10-ти виданих нами, знайомих читачам книг

Інж.-агрон. **МИХАЙЛО ЛАВРЕНКО**
сердечно вітають усіх наших пп. Читачів і Покупців
з днем **РІЗДВА ХРИСТОВОГО, Святого ЙОРДАНУ**
та **Нового РОКУ!** Бажаємо ВСІМ Веселих СВЯТ та
щасливого **НОВОГО РОКУ!**

Наша адреса: **MR. M. LAWRENKO**
56 Stagg Street 12A Brooklyn, N.Y. 11206 U.S.A.

УВАГА! ВЖЕ МАЄМО НА СКЛАДІ КНИЖКУ УВАГА!

Володимира Барагури

МЕЧ І КНИГА

ЗБІРКА ІСТОРИЧНИХ І БІОГРАФІЧНИХ ОПОВІДАНЬ

ДРУГЕ, ДОПОВНЕНЕ ВИДАННЯ, З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮ-
СТРАЦІЯМИ **ПЕТРА АНДРУСЕВИЧА** І **МИХАЙЛА МИХАЛЕВИЧА**

„Меч і книга“ — це необхідна допоміжна лектура
при навчанні українознавства.

112 сторінок — ціна \$6.00 + \$1.00 пересилка

Мешканців штату Нью Джерсі зобов'язує 5% штитового податку
ЗАМОВЛЯТИ

„SVOBODA“ BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

В Україні
знушаються...

(Закінчення зі стор. 1)

В Харкові 19-20-го листо-
пада 1980 року відбувся су-
довий процес над молодими
християнами-баптистами
Донченко Любов'ю, 28
років, і Донченко Олек-
сандром, 20 років (рідні
брат і сестра). Любов засу-
дили на три роки таборів за-
гального режиму, а Олек-
сандра — на два роки.

30-го листопада 1980 ро-
ку в селі Великі Лучки
Мукачівського району
Закарпатської області був
заарештований віруючий
Василь Санчак, 29 років ві-
ку.

Молоді християни Воло-
димир Ритиків (Ритков) і
Галина Вільчинська засу-
джені в серпні 1980 року на
три роки таборів загально-
го режиму за релігійне ви-
ховування дітей. Їх відправ-
лено з міста Львова в груд-
ні 1980 року в далекі табори
примусової праці східних
районів СРСР. Ритикова —
в Іркутську область, а Віль-
чинську — в Приморський
край.

РІЗДВІА ПРОГРАМА
ПРАВОСЛАВНОЇ
ПАРАФІ
У МЕЙПЛУДІ

Мейплуд, Н. Дж. —
Українська православна па-
рафія св. Вознесіння пере-
даватиме на Свят-Вечір, 6-
го січня 1981 року Різдвяну
програму зі станції WNCB-
FM, 10005.9 о год. 9-й вече-
ра. Ця традиційна вже прог-
рама подумана в першу чер-
гу для осіб старшого віку,
або тих, які особисто не
можуть брати участі в Тор-
жественних Богослужбах
під час Різдвяних свят.

ЯЛИНКА 83-ГО
ВІДДІЛУ СУА

Нью Йорк, Н. Й. — В неді-
лю, 11-го січня 1981 року о
год. 2:30 по полудні тут в
залі Школи св. Юра, 215
Схід 6-та вулиця відбудеть-
ся Ялинка, що її влаштує
83-й Відділ Союзу Україн-
ців Америки. В традиційній
різдвяній сцені на дві дії
виступить понад 40 дітей
Школи св. Юра. Крім того
— гри, забави, несподіван-
ки. Буфет у заряді Пань з
названого Відділу. Вступи:
діти і молодь один долар і
50 центів; старші три до-
ляри; побажаний вишиваний
одяг для дітей.

Земляцьке Об'єднання
„Надбузька Земля“

Земляцьке Об'єднання
„Надбузька Земля“ охоп-
лює колишніх жителів
Сокальщини, Бельзщини,
Радеківщини і суміжних
оклиць Галичини та ці-
лу Холмщину і Підляш-
ся. Обраний на конферен-
ції в Джерзі Сіті, Н. Дж.,
28-го червня 1980 року
Тимчасовий Центральний
Комітет веде реєстрацію
заінтересованих земляків,
збирає і опрацьовує мате-
ріали до запланованого іс-

торично-мемуарного збір-
ника „Надбузька Земля“,
організовує Видавничий
Фонд та скликає Перший
Земляцький З'їзд Надбу-
жан, що відбудеться 30-го
і 31-го травня 1981 року
на оселі УНСОУ Союзів-
ців в Кергонксоні, Н. Й.
Всім зацікавленим цією
справою слід писати до
головної канцелярії „30
„Надбузька Земля“ на ад-
ресу:

Володимир Макара
25 Wolsey St., Toronto,
Ont., Canada, M5T 1A3

Зв'язкові адреси в ЗСА:

І. Іванюк (1-й заст.):

26914 Kelsey Dr.,

Warren, Mich. 48091

Б. Казанівський (2-й

заст.):

817 N. Franklin St.,

Philadelphia, Pa. 19123

І. Кравчук („Бюлетень

Н. 3“):

711 Newark Avenue,

Jersey City, N. J. 07306

мгр М. Кравчук (голова

ред. колегії):

1051 Winding Way,

Bloomington, Ind. 47401

А. Демус (реф. — Холм-

щина і Підляшся):

940 E. — 18 Ave.,

Spokane, Wash. 99203

мгр Р. Кнунік:

2912 Poplar St.,

Philadelphia, Pa. 19130.

Вступайте в члени УНС

83-й відділ СУА
в Нью Йорку

запрошує Вас і Ваших Діточок на

ЯЛИНКУ

в неділю, 11-го січня 1981 р., о год. 2:30 по пол.
в залі школи св. Юра, 215 Схід 6-та вул. в Нью Йорку.

В ТРАДИЦІЙНІЙ РІЗДВІАНІЙ СЦЕНІ НА ДВІ ДІЇ,
виступить понад 40 дітей школи св. Юра

Гри — забави — несподіванки Буфет у заряді кулінарних мисткинь Відділу.

Вступи: діти і молодь \$1.50 — дорослі \$3.00

ПОБАЖАННИЙ ВИШИВАНИЙ ОДЯГ ДЛЯ ДІТЕЙ

ВВІЧЛИВО ПРОСИМО ПРИБУТИ!!



FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Ave.
BRONX, N.Y. 10468
Tel.: 868-2475

191 Avenue "A"

NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630

Директор ІОСИФ

СЕНКОВСЬКИЙ

Завідус влаштуванням по-
хоронів в каплицях, поло-
женнях в кожній районі
міста. Похорони по міні-
мальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK

REAL ESTATE & INSURANCE

1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

АСЕКУРУЕМО

авта, будинки, хатні речі,
дорожності, бізнеси,
від вогню, грабунків, осо-
бистої відповідальності
(liability). Потрібні інфор-
мації подаєть

ПЕТРО РИЧОК

завезучений агент і
брокер — (201) 373-6434
(201) 373-6453

БАТЬКИ! Зв'яжіть заможду

ваших дітей з найстаршою,
найбільшою й найбагатшою
українською національною
установою поза межами
батьківщини, якою є Україн-
ський Народний Союз, щоб
запевнити їм кращу будуч-
ність, в нашій громаді
у віпному світі нового сві-
тового члена!

Різне

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо
на цвинтарях св. Андрія в
Бавнд Бруку і св. Духа —
відомі солідна фірма

ВОЛТЕР БЕЛІНСЬКИЙ

Walter Bielanski
CYPRESS

HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в
суботу, включно, від 9-5 по
полудні, в неділю 10-4 по
пол.

На бажання і для вигоди
клієнтів, радо заїдемо до
Вашого дому з проєктами
і порадами.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговує ШІРА і ЧЕСНА.
our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Бруку і перенесенням тіл
в Останків з різних країн
світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J. - NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

New Branch

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

З ВЕЛИКОЮ ПРИЄМНІСТЮ І ВДЯЧНІСТЮ ІНФОРМУЄ УКРАЇН-
СЬКУ ГРОМАДУ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ПРО ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВО-
ДАВЦІВ НА ФУНДАЦІЮ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ.

СПИСОК ч. 2/1980

Щиро вітаємо достойних членів фондаторів Фун-
дації Українського Вільного Університету мгр **Марію**
і **д-ра Степана Гайда**, які зложили до сьогодні на
Фундацію **УВУ** 13,150.00 дол. Нам приємно зокрема
привітати **Панство Гуків** як одних із перших фунда-
торів „ПОСТИННОГО СТИПЕНДІЙНОГО ФОНДУ“
(ПСФ) при Фундації УВУ, з якого щорічно в їх імені
приділяється стипендія на студії або дослідну працю
в царині українистики. До речі згадати, що на сьогоднішній день при Фундації існує вже п'ять ПСФ.
Крім того три постійні стипендії Фонди є в
стадії оформлення. Один ПСФ загальний і два на
педагогічні курси для кандидатів і учителів шкіл
українознавства.

Вітаємо нових членів меценатів Фундації УВУ,
а саме: **Вельмишановного Пана Миколу Поповича** із
далекого Едмонтону, який до сьогодні зложив 1,700.00
дол.; **Вельмишановних д-ра Романа і Пана Лідію**
Смик; довголітнього мецената українських релігійних
і наукових установ, о. **С. Л. Р.** з Канади; **Вельмишановних**
д-ра Петра і д-р Ольгу Мошук з Чикаго (д-р
Петро, будучи цього літа на УВУ в Мюнхені, додат-
ково зложив відповідну суму). Зокрема з глибокою
вдячністю вітаємо наших постійних щорічних меце-
натів, а саме: **Дирекцію і членство Шадично-позич-
кової Спільноти „Певність“ в Чикаго і Головного Уряд і**
членство Українського Народного Союзу.

Рівнож щиро вітаємо нових членів добродіїв, а
саме: **заслуженого громадського і суспільно-політич-
ного діяча на Рідних Землях і на поселеннях достой-
ного д-ра Прокопа Матійчука**, який із своїх скромних
приходів емерита — постійно матеріально підтримує
українську вільну науку, як і рівнож своїх давніх
друзів із корисної праці для Батьківщини, а сьогодні
на засланні в московських каторгах Сибіру; **Дирек-
цію і членство Української Федеральної Кредитівки**
„Самопоміч“ в Пассайку; Вельмишановних д-ра
Романа і Аллу Трохимчуків; дорогих панство **Петра і**
Лідію Валей; дорогих панство **Анастасія і Теодора**
Панчишинів із Канади, які крім пожертви, переслали
прямо на адресу Фундації УВУ, поважну суму запис-
ки на **ФУВУ** у своєму тестаменті; **достойних до-
бродіїв панство Галю і Олександру Воскобиїників**; **Пана**
Анастасія Ісаківича.

Вітаємо зокрема українську патріотичну громаду
в Сан Дієго, яка влаштувала пікнік на фінансові по-
требні українських наукових установ — переслала на
руки проводу громади: **Ярослава Сисига і Олек-
сандра Скопа** нашу щирю подяку. Вітаємо дружньо
десятки нових членів Фундації УВУ та сотні постій-
них і нових жертводавців:

1,200.00 дол. — **Попсаян, Микола** (Канада)
1,000.00 дол. — **д-р Петро і д-р Ольга Мошук**
1,000.00 дол. — **Певність Шадично-позичкова Спіль-
нота, Чикаго**
1,000.00 дол. — **Український Народний Союз**
1,000.00 дол. — **о. С. Л. Р. (Канада)**
300.00 дол. — **Воскобиїник, Олександр і Галина**
250.00 дол. — **д-р Смик, Роман і Лідія**
250.00 дол. — **Ісаківич, Анастасія**
200.00 дол. — **Валей, Петро і Лідія**
200.00 дол. — **д-р Матійчук, Прокоп**
200.00 дол. — **д-р Трохимчук, Роман і Алла**
200.00 дол. — **Українська Федеральна Кредитівка**
„Самопоміч“, Пассайк
200.00 дол. — **Українська Громада в Сан Дієго „Гоуз оф**
Юкрейн“
200.00 дол. — **Панчишин, Теодор і Анастасія**

В останній хвилині як списки вже були готові до
друку, наспіли більш пожертви, а саме: 1,000.00 дол.
від меценатів української науки **Вельмишановної Пани**
Катерини Коленик, активної діячки ще із першої
еміграції в США; 7,029.68 дол. спадок св. п. **Івана**
Богдана з Каліфорнії; 1,000.00 кан. дол. — спадок св.
Богдана Пришляка з Канади
Із закритих конт фінансів перенесено: **Чикаго —**
637.94 дол.; Філадельфія — 1,503.13 дол.

По 100.00 дол. зложили:

Бекіш, Мирослав; мгр **Влаженко, Христина**; **Войчук,**
Микола; **Давид, Ярослав**; **Денисенко, Іван і Ольга**;
Галавай, Іван; **Гришак, Іван**; **Городиський, Данило** і
Тамара; **д-р Граб, Роман**; **Гелемей, Олег**; **Іж. Кор-**
нієнко, Олександр і **Варвара**; **Косак, Олександр** і
Неоніла; **Лешко, Теодор** і **Стефанія**; зокрема приємно
привітати **Вішановних панство Лешків** — наших з чер-
ги тисячних жертводавців цього року: **Майко, Петро**;
о. Мірчук, Роман; **д-р Ничай, Степан**; **Оберштин, Яро-**
слав і Гали; **д-р Пінюта, Григорій (Канада)**; **Рахуш,**
Микола; **д-р Слюсарчук, Атанас**; **СУМА Фед. Кредитів-**
ка; **д-р Тарнавський, Остап**; **д-р Турчин, Андрій**;
Український Народний Союз Вільн. 338, Клівленд;
Українська Федеральна Кредитівка „Самопоміч“ в
Вальміорі; **д-р Фішер-Слиш, Марія**; **Цибик, Євген Р.**
і Марія; **Яким, Євіль.**

По 50.00 дол. зложили:

Бугасенко, Іван; **Букачевський, Ярослав і Ярослава**;
д-р Дудра, Михайло і Дарія; **Срега, Василь і Ната-**
лія; **Гемфіл-Монастирський, Наталія**; **Кня, Василь**
і Лідія; **Клос, Володимир**; **д-р Кремль, Рудольф**;
Анна; **д-р Кузьмач, Любомир і Оксана**; **д-р Лепкий,**
Дмитро; **Мельник, Семен**; **Новак, Люба**; **Ровенчук,**
Іван; **Стадник, Стефан**; **д-р Стрильбицький, Олександр**;
Фадендик, Степан і Марія; **д-р Цимбала, Богдан**;
Янів, Петро і Лідія.

По 30.00 дол. зложили:

Клосик, Микола; **Педа, Андрій.**

По 25.00 дол. зложили:

о. Василевський, Володимир; **Вігун, Ярослав і Богдан**;
Войко, Микола; **адв. Волюх, Мирослав**; **Вреннер,**
Волтер; **Вайц, Софія і Омелян**; **Василь, Осип**;
Висоцький, Роман; **Воронка, Василь**; **Жук, Йосафат**; **Іж.**
Залц, Ігор; **Галаган, Борис**; **Гевко, Роман і Михай-**
лина; **Гринишин, Іван**; **мгр Гуменик, Любомир і Сте-**
фанія; **Гусак, Петро**; **Гайдай, Микола і Леся**; **Гац,**
Осип; **Гой, Зенон і Глорія**; **Калінінський, Василь**;
проф. Камеєцький, Ігор і Христина; **Карпаліна, Юрій**
Л.; **Карпінчик, Володимир і Олена**; **Катрух, Воло-**
димир і Антоніна; **Климух, Василь і Ірена**; **Качмар-**
чик, Михайло; **Іж. Кмет, Ігор і д-р Надія**; **д-р Ко-**
гутак, Володимир; **мгр Костюк, Іван і Олена**; **Кра-**
вець, Микола; **Кулинич, Мирослав**; **Кульча, Дмитро**;
Кусма, Таїса; **Кучукда, Василь і Пелагія**; **Іж. Ле-**
вицький, Володимир; **Лисак, Йосиф і Анна**; **Ліневич,**
Александр; **Лівчак, Богдан**; **Лопатяк, Володимир** і
Стефанія; **Ляско, Ольга**; **Маричка, Петро і Анна**;
Микита, Степан; **д-р Михайлів, Володимир**; **д-р Мос-**
тович, Леонід і Оксана; **Натина, Василь і Анна**; **На-**
заревич, Волтер; **Новик, Ірена**; **Новак, Петро**; **О'Не-**
ллія, Тая і Стівен; **д-р Онуферко, Володимир**; **д-р**
Перейма, К.; **д-р Палівор, Василь і Марія**; **При-**
сяжнюк, Реймонд і Стефанія; **д-р Процик, Володи-**
мир; **Різнюк, Волтер**; **Сарахан, Дмитро і Ірена**; **Світ-**
лична, Надія; **Семеншин, В.**; **Сенюк, Дмитро**; **Сера-**
фим, Йосиф; **Сольчанник, Мирослав**; **Стасюк, Тамара**;
Стефанішин, Марія; **о. Ткачук, Іван**; **Удєйчук, Во-**
лодимир і Марія; **УККА Нонгсаван**; **Хомиш, Мйрон**;
мгр Чорненський, Володимир і Марія; **Ярко, Микола**;
Янів, Ольга.

По 20.00 дол. зложили:

Валгус, Ікаті; **Вреслаєць, Павло**; **Кашуба, Степан**;
мгр Климівич, Оксана; **проф. Придтківчак, Роман**
і Лідія; **д-р Сеніца, Павло**; **д-р Сеньковський, Тео-**
досі; **Іж. Ткач, Ярослав і д-р Леся.**

По 15.00 дол. зложили:

Антипів, Ксенія М.; **Арлінський, Джон**; **Васад, Волтер**;

Вин, Мйрон і Христина; **Вільн, Володимир і Олек-**
сандра; **Вордман, Марія**; **д-р Вогаток, Ольга**; **Вой-**
чук, Іван; **Вордін, Василь**; **Ворис, Іван**; **Врикович,**
Володимир; **Теофіл, Бучма, Євген і Євлія**; **Вал-**
люх-Вльонто, Анастас; **Вилдер, Дороти Дж.**; **Віль-**
хальський, Сем; **д-р Вірчук, В.**; **Герещ, Родіон і На-**
талія; **Головацький, Осип і Євлія**; **Грибик, Васи-**
ль; **Грушечкин, Ірена**; **Гук, Степан**; **Гайдош,**

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
бажає
Павло П. Полинйак
Кейтінсайд, Мл.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, друзі та Знайомим засилають,
Анатоль і Марія, Богдан, Лідія і Данило
Домарашкі
Спрінгфілд, Н. Дж.

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, друзі та Знайомим
бажають
ВАСИЛЬ, БОГУСЛАВА і ОЛЕНКА
ГНАТІВ

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
З Різдом Христовим і Новим Роком пересилаємо
Дорогій Рідній і Приятелям щирі побажання
всього добра
АННА НИКИФОРЯК
СТЕФАНІЯ КРУШЕЛЬНИЦЬКА

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилаємо наші
НАЙСЕРДЕЧНІШІ РІЗДВЯНІ
і **НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ**
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчин і Павлик Крушельницькі
Нью Йорк - Трой - Огайо

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ГОСТЯМ ВАКАЦІЙНОЇ ОСЕЛІ
та **ЗНАЙОМИМ**
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають
НИКИФОРЯКИ
ГАНТЕР ДЕТРОЙТ

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року
Українському Громадянству
бажає
Оркестра
„ВОДОГРАЙ”
з Нью Йорку
(212) 475-0945 або (212) 228-9591

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших ВШанованих Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, виrozumілість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.
ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ і УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА - ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я та НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ у НОВОМУ РОЦІ.
ХРИСТОС РОДИВСЯ!
За Управу Союзівки: **ВОЛОДИМИР НВАС**

Рідні і всім Знайомим
з нагоди Різдва Христового
Веселих Свят та Щасливого Нового Року!
— бажають —
Д-р ІЛАРІОН і РОМА ЧОЛГАНІ з дітьми
ЛЯРКОМ, РУТОЮ і КАЛІНОЮ
і
Д-р ІВАН і МАРІЯ ЖОВНІРОВИЧІ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
Олена Гентіш

Традиційно, з нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
шлю свої найкращі, сердечні побажання
РІДНИМ, ДРУЗЬЯМ і ЗНАЙОМИМ!
ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! **СЛАВИМ ЙОГО!**
Юшкевич Роман

STEVE OF 1st AVENUE **STEVE SANDOWYCH**
Модерні зачіски і фарбування волосся.
164 — 1st Avenue New York City, 10009
(Between 10-11th St.) (212) 677-1580
Веселих Свят Різдва Христового
і **Щасливого Нового Року**
Рідні, Знайомим і Покупцям — бажає
СТЕФАН ПАЛІЛИК — власник
ALSON'S
Glass and Mirrors — Glazing — Resilvering
1413 Second Avenue New York, N.Y. 10021
Near 74th Street Tel.: (212) 288-5886

Веселих, Радісних Свят
і **Щасливого Нового Року**
всім Приятелям, Друзям і Клієнтам
бажають
Марія і Володимир
Заклинські
Власники
"DIADEM" — ГАЛІАНТЕРІЯ
140-142 Second Ave. New York City ST 7-5926

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
бажає
ТЕОДОР ВОЛЯНИК — власник
Крамниця ЕКО
145 2nd Avenue, New York, N.Y. Tel.: AL 4-0888

З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Веселих Свят та Щасливого
НОВОГО РОКУ
бажає всім
ОРКЕСТРА „ІСКРА”
(Наша платівка вже є на "Cassette" та "8-Track" тасьмах)
Олесь Кузишин — (212) 426-2634
Славко Палилик — (914) 969-7486
Олесь Бундзяк — Богдан Кузишин

З Різдом Святим і Новим Роком
найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
складають
Квітка, Катя, Юрко і Марчик Стецюки
Марія Підгородецька

ВШИТКИМ ЛЕМКАМ
розширеним по світі віничу
ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ІВАННА САВИЦЬКА
100 Montgomery St., Jersey City, N. J. 07302

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Рідні, Приятелям і Знайомим — бажає
Прися Витвицька

Рідним і Приятелям в Україні та на поселеннях
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА
і **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
бажає
родина Сявавко з Детройту

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Рідні, Приятелям і Знайомим — бажають
Осип і Марія Мороз
зі синами **Андрієм і Мироном**

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — бажають
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами **АЛЕКСАНДРОМ і ІЗІДРОМ**
та **КАРОЛИНА ПАВРИШКО**

Святкові побажання
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
для Рідні, Приятелів і Знайомих.
зсилає
Ярослав Колянківський
Монреаль, Канада

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
щиро бажає Рідні, Приятелям і Знайомим
ХРИСТОС РОДИВСЯ! **СЛАВИМ ЙОГО!**
Д. Лисько

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
та **Щасливого Нового Року**
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Віталій, Олександра,
Олена та Володимир
Богданів

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
БАЖАЄМО ВСІМ ЗНАЙОМИМ!
ОРКЕСТРА „ЧАРІ”
Володимир Сизоненко, керівник
Тел.: (201) 752-6186

Веселих Свят
та **Щасливого Нового Року**
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та **ВИСОКОПОВАЖАНИМ**
і **ДОРОГИМ ГОСТЯМ**
ОРХІДЕЙ бажає
Марія
Підгородецька

Христос Рождається!
З Різдом Христовим найщиріші побажання
Веселих Свят
та **Щасливого Нового Року**
РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Остап і Зеня Баран
з **Родиною**
Нью Йорк, Н.Й.

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ
Свят Різдва Христового
і
Нового Року
Рідні, Приятелям і Знайомим
пересилає
д-р Мирослав Вих
з **Родиною**

Христос Рождається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дорогим Гостям, Приятелям і Рідні
бажає
д-р Роман і Зузання Сапович
ВІЛЛЯ „ЛІДІЯ” — Морський Ресорт
LIDIA
APARTMENT and ROOMS
128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (Area 609) 522-3348

Христос Рождається!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
Веселих Свят
та **Щасливого Нового Року!**
— пересилає —
д-р Юрій Трухлий
Нью Йорк, Н. Й.

Радісних Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажає
д-р МИКОЛА і АННА БОЯР з родиною

З нагоди СВІТЛОГО ПРАЗНИКА
Різдва Христового і Нового Року
бажають
Божих Ласк, щастя і здоров'я своїм Рідним,
всьому Українському Суспільству і своїм Клієнтам
ВЛАСНИКИ
"STAR-LITE MOTEL", коло СОЮЗІВКИ
АННА, МИХАЙЛО і РОМАН КУРИЛЯК
в Кергонсоні, Н. Й.

З нагоди
Різдва Христового
і
Нового Року
Веселих Свят
бажає всім
ОРКЕСТРА
„ЧЕРВОНА КАЛИНА”
ОЛЕГ ДЕКАЙЛО — (212) 357-5721
ОКСАНА, РОСТИК, ОРЕСТ,
БОРИС і ОЛЕГ

TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO
PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES
AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
WE EXTEND
BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA
WALTER KWAS, Manager